# Sąlygos ir nuostatos

## taikomos transporto priemonių ir objektų aptarnavimo, techninės priežiūros bei remonto darbams Lietuvoje

### Įvadas

*BwFuhrparkService GmbH*, bendra *Bundesministerium der Verteidigung* (BMVg) (Vokietijos gynybos ministerijos) ir *Deutsche Bahn AG (DB)* (Vokietijos geležinkelių bendrovės) įmonė, yra *Bundeswehr* (Vokietijos karinės pajėgos – Bundesveras) ir Vokietijos Bundestago mobilumo paslaugų teikėja. Turėdama daugiau nei 42 000 transporto priemonių parką, ji yra viena didžiausių valstybinių transporto priemonių parkų valdytojų Vokietijoje. *BwFuhrparkService GmbH* užduotis ir tikslas yra ekonomiškai pagrįstai bei veiksmingai teikti transporto priemones, transporto paslaugas ir susijusias paslaugas. Tokiu atveju būtina ypač griežtai laikytis teisės aktų reikalavimų, veikti patikimai ir lanksčiai.

Užsakovo transporto priemonių parką sudaro įvairių tipų transporto priemonės. Be įprastinių lengvųjų automobilių ir sunkvežimių, jame yra įvairių svorio kategorijų visureigiai, autobusai, motociklai, priekabos ir specialiosios transporto priemonės. Šios transporto priemonės gali būti aprūpintos specialia Bundesverui skirta įranga. Transporto priemonių parką taip pat sudaro elektrinės ir hibridinės transporto priemonės. Svarbiausias užsakovo uždavinys – užtikrinti spartų Bundesvero aptarnavimą ir greitą jo transporto priemonių techninę priežiūrą bei remontą. Šiam uždaviniui atlikti Lietuvoje būtinas platus techninės priežiūros įmonių tinklas. Šiuo kvalifikuotų paslaugų teikėjų tinklu užtikrinamas trumpas atstumas nuo transporto priemonės buvimo vietos iki dirbtuvių ir greitas bei ekonomiškas remontas.

Paslaugų tinklas plečiamas taikant „Open House“ procedūrą, kuri leidžia kiekvienai suinteresuotai ir kvalifikuotai specializuotai įmonei iš anksto nustatytomis sąlygomis prisijungti prie užsakovo transporto priemonių parko remonto paslaugų tinklo.

Atsižvelgiant į tai, toliau išvardytos sąlygos taikomos visiems partneriams (toliau – rangovams; o kartu su užsakovu – šalims) ir visiems užsakymams, pagrįstiems *Open House* procedūra.

## 1.
## Susitarimo dėl sąlygų dalykas

1. Šio susitarimo dėl sąlygų dalykas yra aptarnavimo, techninės priežiūros ir remonto darbai, atliekami užsakovo transporto priemonių parko transporto priemonėms Lietuvoje (toliau – paslaugos).

2. Kiekviena suinteresuota įmonė, atitinkanti paslaugų aprašyme nurodytus atitikties kriterijus (ypač 5 punktą), gali tapti užsakovo partnere, teikiančia automobilių aptarnavimo, techninės priežiūros ir remonto paslaugas. Tokiu atveju reikia užpildyti šiuos dokumentus ir išsiųsti juos elektroniniu paštu adresu kls-onboarding@bwfps.de:

    - Priedas: Partnerystės sutartis
    - Priedas: Pareiškimas dėl Reglamento (ES) 2022/576 5k straipsnio
    - Priedas: Kreditorių pagrindiniai duomenys

    Prisijungus prie susitarimo taikomos šio susitarimo sąlygos, paslaugų aprašymas ir kiti *Open House* procedūros dokumentai.

3. Prisijungimas nereiškia, kad bus sudaryta paslaugų teikimo sutartis. Jis nesuteikia rangovui teisės reikalauti užsakymų.

4. Šiomis sąlygomis reglamentuojami bendrieji reikalavimai, taikomi tuo atveju, jei partneriui pavedama atlikti nurodytas paslaugas. Užsakymams papildomai taikomos paslaugų aprašymo nuostatos, o jei užsakymuose nėra tokių nuostatų, papildomai taikomos paslaugų aprašymo priede pateiktos bendrosios sąlygos dėl užsakovo remonto užsakymo. Rangovo tiekimo, sutarčių ir mokėjimo sąlygos, tiek kaip bendrosios sąlygos, tiek kaip rangovo ar galimų subrangovų ar kitų rangovo pasitelktų trečiųjų šalių konkrečių atvejų sąlygos, kurios skiriasi nuo šių sąlygų, yra netaikomos, išskyrus atvejus, kai jos buvo raštu patvirtintos užsakovo. Tai ypač taikoma tuo atveju, jei rangovas jas nurodė, o užsakovas dėl jų dar kartą aiškiai nepaprieštaravo, arba jei ankstesnio užsakymo metu buvo susitarta dėl rangovo bendrųjų sąlygų ir užsakovas dar kartą aiškiai joms nepaprieštaravo.

5. Užsakovas pasilieka teisę susitarimo galiojimo laikotarpiu keisti ir papildyti šias sąlygas, taip pat paslaugų aprašymą. Tai taikoma ir paslaugų teikimo sąlygoms. Vis dėlto išimtis taikoma nuostatoms, susijusioms su rangovo prisijungimu prie paslaugų tinklo ir pasitraukimu iš jo. Užsakovo pakeitimai ir papildymai įsigalioja vienodai visiems partneriams, kai apie juos pranešama, ir taikomi praėjus septynioms dienoms po pranešimo.

6. Pateikdama partnerystės sutartį, įmonė garantuoja, kad nėra jokių priežasčių atmesti jos kandidatūrą pagal *Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen* (GWB) (Konkurencijos ribojimo

įstatymo) 123, 124 straipsnius arba, jei reikėjo, pagal GWB 125 straipsnį buvo ištaisyti padaryti pažeidimai. Užsakovas pasilieka teisę patikrinti šias aplinkybes atsitiktinės atrankos būdu.

## 2.
## Paslaugų ir įsipareigojimų apimtis

1. Rangovas įsipareigoja užsakovui Lietuvoje teikti automobilių ir objektų aptarnavimo, techninės priežiūros bei remonto paslaugas.

2. Rangovo dirbtuvėse turi būti įdarbintas bent vienas diagnostikos ir (arba) aptarnavimo specialistas arba mechanikas, turintis techninių žinių arba aukštesnę nei Europos kvalifikacijų sąrangos (EQS) 4 lygio kvalifikaciją. Jei iš darbo išeina paskutinis likęs darbuotojas, turintis reikiamą kvalifikaciją, suteikiamas vienerių metų pereinamasis laikotarpis nuo išėjimo iš darbo dienos. Jei po pereinamojo laikotarpio pabaigos nebuvo įmanoma rasti naujo atitinkamos kvalifikacijos darbuotojo, apie tai reikia savo iniciatyva raštu informuoti užsakovą.

3. Rangovas įsipareigoja Bundesvero transporto priemones visada statyti aptvertoje teritorijoje arba angaruose. Taip pat draudžiama transporto priemones statyti pirmoje eilėje už aptvertos teritorijos ribų.

4. Išsamesnė informacija apie paslaugų apimtį pateikiama paslaugų aprašymo nuostatose.

5. Jei rangovas arba jo subrangovas, kuriam buvo pavesta teikti paslaugas pagal šį susitarimą, tampa nemokus arba jam inicijuojamas nemokumo procesas, rangovas privalo nedelsdamas apie tai pranešti užsakovui.

6. Apie numatomą įmonės perdavimą arba kitus nuosavybės struktūros pokyčius užsakovui privaloma pranešti nedelsiant, kai tik apie tai sužinoma.

## 3.
## Susitarimo galiojimo trukmė

1. Užsakovo *Open House* modelis įsigalioja 2026 m. sausio 1 d. ir galioja iki 2029 m. gruodžio 31 d. *Open House* modelis automatiškai pratęsiamas dar vieneriems metams, jei užsakovas ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki jo galiojimo pabaigos raštu nepraneša apie susitarimo nutraukimą.

2. Nėra nustatytas joks apribojimas laiko atžvilgiu, kada galima prisijungti prie susitarimo. Susitarimą nutraukti galima pagal 7 skyriuje nurodytas sąlygas.

3. Anksčiau minėta susitarimo galiojimo trukmės nuostata taikoma tik tuo atveju, jei Bundesveras nesustabdo ar nenutraukia sutartinių santykių su užsakovu anksčiau laiko.

## 4.
## Kontaktinis asmuo

1. Jei nenurodyta kitaip, užsakovo kontaktinis asmuo susitarimo vykdymo klausimais yra strateginių pirkimų skyriaus (strategischereinkauf@bwfps.de) atstovas.

   Apie kontaktinio asmens pasikeitimus užsakovui turi būti nedelsiant pranešta raštu.

## 5.
## Atsakomybė, garantija, draudimas

1. Rangovas prisiima atsakomybę už netinkamą sutartinių įsipareigojimų vykdymą, t. y. už netinkamai atliktus darbus ir visus dėl to atsiradusius nuostolius bei papildomas išlaidas. Tokiu atveju taikomos atitinkamų teisės aktų nuostatos ir *Vergabe- und Vertragsordnung für Leistungen, Teil B* (VOL/B) (Paslaugų pirkimo ir sutarčių sudarymo taisyklės, B dalis) taisyklės.

   Rangovas įsipareigoja išlaikyti draudimą visą susitarimo galiojimo laikotarpį ir pagrįstą laikotarpį po susitarimo galiojimo pabaigos ar jo nutraukimo, užtikrinant tinkamą draudimo apsaugą. Turi būti numatytos bent šios įmonės civilinės atsakomybės draudimo sumos:

   - Asmens ir turto žalos draudimas vienam draudiminiam įvykiui bei metams: 3 mln. EUR
   - Turtinės žalos draudimas vienam draudiminiam įvykiui ir metams: 0,25 mln. EUR

   Be to, gavęs užsakovo rašytinį prašymą, rangovas privalo pateikti draudimo liudijimų kopijas, o atnaujinimo ar esminių pakeitimų atveju – atitinkamas jų kopijas.

   Tai neturi įtakos kitoms teisės aktais numatytoms teisėms ir reikalavimams.

2. Rangovas atleidžiamas nuo atsakomybės, jei žala atsirado dėl aplinkybių, kurių jis negalėjo kontroliuoti net rūpestingai elgdamasis ir negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui (pvz., *force majeure*).

3. Rangovas suteikia garantiją visiems remonto ir keitimo darbams, net jei juos rangovas užsakė atlikti trečiosioms šalims, pagal atitinkamų teisės aktų nuostatas, bet ne trumpesniam kaip 24 mėnesių laikotarpiui.

4. Rangovas prisiima atsakomybę, jei transporto priemonė buvo dirbtuvėse sugadinta arba iš jų pavogta. Ši atsakomybė taip pat taikoma tuo atveju, jei darbuotojai padaro nuostolių ir jeigu nuostoliai padaromi bandomojo važiavimo metu ar pervežant transporto priemonę.

## 6.
## Sąskaita faktūra, mokėjimai

1. Paslaugų teikimo sąlygos išsamiai aprašytos paslaugų aprašyme. Todėl remiamasi minėtu paslaugų aprašymu. Atsiskaitymas už visas paslaugas atliekamas pagal paslaugų aprašymo 14 punkte išdėstytas taisykles ir atlygius. Atlygiai nėra derybų objektas.

2. Rangovas ir užsakovas, siekdami įvykdyti su PVM susijusius reikalavimus, perduoda vienas kitam savo PVM mokėtojo kodus. Apie bet kokius pakeitimus būtina nedelsiant pranešti.

3. Užsakovas atkreipia dėmesį į tai, kad pagal specialų susitarimą Lietuvoje jis nelaikomas rezidentu ir yra atleistas nuo Lietuvoje taikomo PVM. Būtina atsižvelgti į **2024 m. gegužės 13 d. priede Nr. V-739 „The list of tax exemptions for DEU Bde Lietuva“** (Vokietijos brigadai „Lietuva“ taikomų mokesčių lengvatų sąrašas) pateikiamą informaciją. Todėl sąskaitoms faktūroms už paslaugas, susijusias su šia *Open House* procedūra, netaikomas PVM, ir sąskaitos faktūros turi būti išrašomos nenurodant PVM. Be to, sąskaitose faktūrose turi būti įrašyta pastaba apie atleidimą nuo mokesčių. Tiekėjai, kurie negali taikyti šios procedūros, negali dalyvauti susitarime. Be to, nuostatos dėl PVM lengvatos taip pat pateikiamos Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarime, kurį galima rasti šiuo adresu: https://augengeradeaus.net/wp-content/uploads/2024/09/Regierungsabkommen_DEU_LTU_deutsch_Sept2024.pdf.

   Remonto užsakymai turi būti pridėti prie atitinkamos sąskaitos faktūros kaip priedas.

   Sąskaitos faktūros turi būti siunčiamos tik elektroniniu būdu šiuo elektroninio pašto adresu: pdf-Rechnung@bwfps.de.

4. Be *Umsatzsteuergesetz* (UStG) (Pridėtinės vertės mokesčio įstatymo) 14 straipsnyje reikalaujamų privalomų duomenų, rangovas savo sąskaitose faktūrose turi visada nurodyti paslaugų aprašymo 17 punkte išvardytus elementus.
   Sąskaitoje faktūroje turi būti nurodytas Lietuvoje paslaugas teikiančios įmonės mokesčių mokėtojo kodas.

5. Mokėjimo terminas už visas pagal šio konkurso sąlygas teikiamas paslaugas yra **trisdešimt (30) dienų** nuo to momento, kai užsakovas priėmė ir gavo tinkamą mokėjimo nurodymą (patikrinamą sąskaitą faktūrą).

6. Visos sąskaitos faktūros išrašomos ir mokėjimai atliekami eurais.

## 7.
## Nutraukimas ir pasitraukimas

1. Rangovai gali bet kuriuo metu pasitraukti iš sutarties. Apie pasitraukimą reikia pranešti elektroniniu paštu adresu **kls-onboarding@bwfps.de**.
2. Užsakovas gali pašalinti partnerius iš paslaugų tinklo tik dėl svarbios priežasties, kaip apibrėžta *Bürgerliches Gesetzbuch* (BGB) (Vokietijos civilinio kodekso) 314 straipsnyje. Svarbi priežastis nutraukti sutartį užsakovui atsiranda pirmiausia tada, kai

   a. rangovas siūlo, žada ar suteikia kokias nors lengvatas asmenims ar jiems artimiems asmenims, kurie užsakovo pusėje yra susiję su šios sutarties sudarymu ar vykdymu,

b. rangovas, vykdydamas užsakymą, dalyvavo neteisėtai ribojant konkurenciją, kaip apibrėžta GWB, arba

c. rangovas pažeidžia konfidencialumo sąlygą,

d. rangovas tyčia nesilaiko prisiimtų įsipareigojimų, ypač nesilaiko paslaugų teikimo terminų, pasitelkia subrangovus, apie kuriuos nebuvo pranešta prisijungiant arba kurie nebuvo patvirtinti raštu, tyčia atsisako teikti paslaugas arba pakartotinai netinkamai atlieka darbus. Tokiu atveju rangovui vieną kartą suteikiama galimybė per dvi savaites pašalinti užsakovo nurodytą trūkumą. Priešingu atveju užsakovas pasilieka teisę nutraukti sutartį be įspėjimo.

e. rangovas nesilaiko paslaugų aprašymo 6 punkte aprašytos paslaugų teikimo sąlygos, reglamentuojančios priėmimo į dirbtuves laiką, o užsakovas dėl to jau tris kartus įspėjo rangovą,

f. rangovas pažeidžia šio susitarimo 2 skyriaus 3 punktą,

g. rangovas pateikė neteisingą informaciją prisijungdamas,

h. rangovas nutraukia mokėjimus arba kai atmetamas pagrįstas prašymas inicijuoti nemokumo bylą ar panašų skolos išieškojimo procesą iš rangovo turto, nes turto nepakanka,

i. užsakovo klientui nebereikia sutartyje numatytų produktų arba užsakovui nebeteikiamas užsakymas.

j. vyksta įmonės perdavimas arba panašus rangovo nuosavybės struktūros pasikeitimas.

k. jei vėliau nustoja galioti reikalavimas turėti bent vieną diagnostikos ir (arba) aptarnavimo specialistą arba mechaniką, turintį techninių žinių arba aukštesnę nei Europos kvalifikacijų sąrangos (EQS) 4 lygio kvalifikaciją, ir per vienerius metus nesurandamas naujas darbuotojas (žr. 2 skyriaus 2 punktą).

3. Nutraukus sutartį be įspėjimo, užsakovas įsipareigoja sumokėti už iki tol suteiktas paslaugas, jei jos jam yra naudingos, proporcingai pagal visų sutartyje numatytų atliktų paslaugų dalį. Jei užsakovui iki tol rangovo suteiktos paslaugos nėra naudingos, rangovas įsipareigoja grąžinti gautus mokėjimus. Nutraukusi sutartį šalis neturi teisės reikšti pretenzijų sutartį nutraukusiai šaliai dėl sutarties nevykdymo. Nutraukusi sutartį šalis įsipareigoja atlyginti sutartį nutraukusiai šaliai visus nuostolius, kurie jai tiesiogiai ar netiesiogiai atsirado dėl sutarties nutraukimo be įspėjimo.

4. Pašalinimas iš paslaugų tinklo (sutarties nutraukimas dėl svarbios priežasties) neturi įtakos jau sutartiems atskiriems užsakymams.

5. Užsakovas pasilieka teisę visiškai nutraukti *Open House* modelį prieš pasibaigiant jo galiojimo terminui. Tokiu atveju partneriai apie tai raštu informuojami ne vėliau kaip prieš mėnesį iki nutraukimo.

## 8.
## Konfidencialumas ir saugumas bei (arba) duomenų apsauga

1. Šalys įpareigojamos visą joms prieinamą informaciją, kuri yra nurodoma kaip konfidenciali arba pagal kitas aplinkybes yra pripažįstama komercine ar gamybos paslaptimi, neatskleisti penkerius metus nuo jos pateikimo ir, jei tai nėra būtina verslo santykiams, jos nejrašyti, neperduoti ir nenaudoti.

2. Konfidencialumo įsipareigojimas netaikomas, jei gaunančioji šalis gali įrodyti, kad informacija jai buvo žinoma dar prieš sudarant sutartį arba buvo visuotinai žinoma ar prieinama prieš sudarant sutartį, arba tapo visuotinai žinoma ar prieinama ne dėl gaunančiosios šalies kaltės. Įrodinėjimo pareiga tenka gaunančiajai šaliai.

3. Rangovas įsipareigoja trečiosioms šalims atskleisti sutarties turinį tik tuo atveju, jei tai būtina sutarties vykdymui. Tokiu atveju reikalingas išankstinis rašytinis užsakovo sutikimas.

4. Rangovas, siųsdamas partnerystės sutartį, pareiškia savo įsipareigojimą išlaikyti konfidencialumą atsižvelgiant į riziką, susijusią su nenurodytu duomenų perdavimu užsienio saugumo institucijoms. Visi sutartyje nurodyti įsipareigojimai lieka galioti.

5. Už kiekvieną tyčinį konfidencialumo pareigos pažeidimą šalis pažeidėja turi sumokėti kitai šaliai sutartines netesybas. Sutartinių netesybų suma yra 20 000,00 EUR be mokesčių. Pakartotinių pažeidimo atveju sutartinės netesybos skiriamos kas mėnesį, tačiau ne daugiau kaip keturis kartus už kiekvieną pakartotinį pažeidimą. Tęstinė veika nėra pripažįstama. Teisė pareikšti papildomus reikalavimus, ypač reikalavimus dėl žalos atlyginimo, lieka galioti. Sutartinės netesybos įskaičiuojamos į žalos atlyginimą.

6. Jei rangovas, vykdydamas užsakymą, turi susipažinti su KONFIDENCIALIA ar aukštesnio apsaugos lygio slapta informacija, jis turi būti įtrauktas į savo valstybės atitinkamos nacionalinės saugumo institucijos informacijos saugumo priežiūros sistemą arba bent jau būti pasirengęs būti įtrauktas į savo šalies atitinkamos nacionalinės saugumo institucijos informacijos saugumo priežiūros sistemą.

7. Tai neturi įtakos kitiems konfidencialumo reikalavimams pagal *Allgemeine Verwaltungsvorschrift zum materiellen Geheimschutz* (VSA) (Bendrosios administracinės nuostatos dėl konfidencialios informacijos apsaugos).

8. Jei rangovas teikia paslaugas užsakovui, jis patiki darbus tik patikimiems darbuotojams, atitinkantiems Bundesvero saugumo kriterijus. Užsakovas pasilieka teisę atlikti saugumo patikrinimą.

9. Rangovas įsipareigoja nedelsdamas pranešti užsakovui (*Servicedesk BwFPS*: support@bwfps.de) apie jam žinomus trūkumus ir išpuolius prieš jo IT sistemas bei paslaugas, kitus sutrikimus bei informacijos saugumo pažeidimus, jei tai gali turėti įtakos užsakovo sistemoms ar projektams. Rangovas pateikia užsakovui informaciją, reikalingą vidiniam incidento įvertinimui ir tyrimui, bei galutinę ataskaitą. Užsakovas įsipareigoja išlaikyti gautą informaciją neatskleistą.

10. Rangovas gali skelbti spaudos pranešimus, teikti nuorodas ir (arba) naudoti logotipą tik suderinęs su užsakovu bei gavęs jo išankstinį raštišką sutikimą.

11. Jei nesusitariama kitaip, rangovas suteikia užsakovui neišimtinę, neatšaukiamą, nuolatinę ir perleidžiamą teisę kurti, naudoti ir (arba) kopijuoti nuotraukas, filmus bei panašius dokumentus savo reikmėms. Ši nuostata taikoma pirmiausia tuomet, kai matomas pavaizduotas ir (arba) atpažįstamas rangovo logotipas.

12. Tvarkydamas asmens duomenis, rangovas laikysis Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (BDAR) ir kitų duomenų apsaugos teisės aktų nuostatų bei imsis tinkamų organizacinių ir techninių priemonių, kad šių nuostatų būtų laikomasi. Užtikrinama duomenų subjektų teisių apsauga, kaip numatyta šio reglamento 12–21 straipsniuose.

    Išskyrus atvejus, kai šalys aiškiai susitaria kitaip, rangovas asmens duomenis, susijusius su šio bendrojo susitarimo vykdymu, tvarko kaip savarankiškas duomenų valdytojas pagal BDAR 4 straipsnio 7 dalį, tik tam, kad teiktų šiame bendrajame susitarime sutartas paslaugas, ir tik tiek, kiek tai būtina. Draudžiama tvarkyti asmens duomenis kitais tikslais. Rangovas užsakovo prašymu pateiks jam duomenis, reikalingus laikantis atitinkamų duomenų apsaugos teisės aktų, ir suteiks kitą informaciją. Pateikdamas partnerystės sutartį, rangovas patvirtina, kad perskaitė ir sutinka su nurodymais dėl duomenų apsaugos (**priedas „Duomenų apsaugos informacija ir nurodymai“**).

    Sutarties nutraukimo atveju rangovas privalo užsakovo prašymu ištrinti, užblokuoti arba sunaikinti duomenis, kuriuos užsakovas jam perdavė šios sutarties vykdymo tikslais.

13. Rangovas įsipareigoja įtraukti panašias nuostatas į sutartis tiek su savo subrangovais, tiek su savo laikinaisiais darbuotojais. Šis įsipareigojimas netaikomas, jei subrangos sutartis susijusi su paslaugomis, kurias subrangovas paprastai teikia ir trečiosioms šalims ir kurios nėra susijusios su nacionalinės saugumo institucijos ar Vokietijos gynybos ministerijos reikalavimais dėl saugumo ir konfidencialumo.

## 9.
## Korupcijos prevencija ir kitos teisės aktų nuostatos

1. Užsakovas ir rangovas išreiškia aiškų pasiryžimą kovoti su bet kokia korupcijos apraiška.

2. Rangovas įsipareigoja, kad jis ir jo darbuotojai atsižvelgs į Vokietijos vyriausybės antikorupcinio elgesio kodekso (**Priedas: Vokietijos vyriausybės antikorupcinio elgesio kodeksas**), kurio laikytis privalo užsakovo darbuotojai, nuostatas ir atitinkamai jų laikysis. Jei rangovas verslo santykių su užsakovu metu samdo trečiąsias šalis (pvz., subrangovus ar atstovus), užsakovas tikisi, kad šios trečiosios šalys taip pat įsipareigos laikytis šiame antikorupcinio elgesio kodekse nustatytų pagrindinių principų.

3. Užsakovas pasilieka teisę atskirais atvejais patikrinti, ar rangovas laikosi šių pagrindinių principų, pasitelkdamas ekspertus, iš anksto apie tai pranešęs ir dalyvaujant rangovo atstovams, įprastu darbo laiku ir laikantis atitinkamų galiojančių teisės aktų, ypač įstatymų dėl duomenų apsaugos.

4. Jei rangovas nesilaiko šių pagrindinių principų, užsakovas turi teisę nutraukti verslo santykius su šiuo rangovu, nedelsiant nutraukdamas sutartinius santykius. Užsakovas savo nuožiūra gali atsisakyti tokių veiksmų ir taikyti alternatyvias priemones, jei rangovas gali tinkamai pagrįsti ir įrodyti, kad jis nedelsdamas ėmėsi atsakomųjų priemonių, siekdamas išvengti pažeidimų ateityje.

5. Jei rangovas arba jo įgalioti, arba jo vardu veikiantys asmenys, norėdami sudaryti sutartį akivaizdžiai susitarė dėl neleistino konkurencijos apribojimo, rangovas privalo sumokėti 10 % metinės sutarties vertės be mokesčių kaip žalos atlyginimą, išskyrus atvejus, kai įrodoma, kad susidarė kita žalos suma. Pirmiau minėta nuostata netaikoma, jei rangovas nėra atsakingas už pažeidimą. Kitos užsakovo sutartinės ar teisės aktais numatytos teisės lieka galioti.

6. Rangovas garantuoja, kad jis laikosi jo valstybėje taikomų reikalavimų dėl minimalaus darbo užmokesčio.

7. Kiekviena šalis yra įpareigota visapusiškai bendradarbiauti atliekant bet kokius patikrinimus, auditus ar tyrimus, susijusius su kitos šalies veikla pagal šią sutartį, įskaitant pasirengimą patiems ar savo darbuotojams ir (arba) konsultantams dalyvauti apklausose bei nedelsiant atsakyti į užduodamus klausimus.

## 11.
## Vokietijos gynybos ministerijos specialūs reikalavimai

1. Gavęs atitinkamą prašymą užsakovas Vokietijos Federacinei Respublikai, atstovaujamai Vokietijos gynybos ministerijos, kuriai atstovauja *Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr* (*BAAINBw*) (Federalinė Bundesvero ginkluotės, informacinių technologijų ir naudojimo tarnyba), Ferdinand-Sauerbruch-Str. 1, 56073 Koblenz, suteiks galimybę susipažinti su visais susitarimais, sutartimis ir sutarties vykdymo metu parengtais dokumentais bei failais. *BAAINBw* turi teisę daryti analogines ir skaitmenines kopijas.

2. *BAAINBw* turi teisę bet kuriuo metu perimti sutartyse numatytas teises ir pareigas.

3. Siekiant užtikrinti paslaugų teikimą ekstremalių situacijų ir krizių atveju, sutartiniams ir paslaugų teikimo santykiams tarp užsakovo ir jo rangovų taikomas *Bundesleistungsgesetz* (Federalinis rekvizicijos įstatymas).

4. Visi rangovai ir jų subrangovai, jei jie yra, prisijungdami prie susitarimo, sutinka laikytis šių reikalavimų.

## 11.
## Baigiamosios nuostatos

1. Mokėjimai atliekami tik rangovui. Rangovo priešpriešiniai reikalavimai suteikia jam teisę taikyti tarpusavio užskaitymus tik tuomet, jei jie yra teisėtai pavirtinti arba neginčytini. Rangovas gali pasinaudoti sulaikymo teise tik tuo atveju, jei jo priešpriešinis reikalavimas yra pagrįstas tais pačiais sutartiniais santykiais.

2. Rangovo subrangovai laikomi jo pagalbininkais, vykdančiais rangovo užsakymą. Pareikalavus užsakovui, apie juos turi būti nedelsiant pranešta raštu.

3. Jei viena iš šių sąlygų nuostatų yra negaliojanti arba tokia tampa, arba nėra būtinos nuostatos, tai neturi įtakos kitų šių sąlygų nuostatų galiojimui. Vietoj negaliojančios nuostatos arba siekiant įtraukti trūkstamą nuostatą, užsakovas priims galiojančią nuostatą, kuri kiek įmanoma labiau atitiks ekonominę pradinės nuostatos prasmę. Apie tai bus tuo pačiu metu informuoti rangovai.

4. Jei šiose sąlygose nėra reglamentuotas tam tikras klausimas, užsakovas užpildys šią spragą, atsižvelgdamas į šių sąlygų prasmę ir dvasią, ir apie tai tuo pačiu metu informuos visus rangovus. Jei likusių nuostatų turinys kai kuriais aspektais teisės požiūriu negalioja arba negalios, tai neturi įtakos nuostatų galiojimui; nebegaliojanti nuostata turi būti pakeista nuostata, kuri labiausiai atitinka nebegaliojančios nuostatos turinį ir esmę.

5. Sutarties kalba yra anglų kalba.

Prie šių sąlygų ir nuostatų kaip esminės dalys pridedami šie priedai:

1 priedas: Paslaugų aprašymas

2 priedas: Duomenų apsaugos informacija ir nurodymai

3 priedas:. Vokietijos vyriausybės antikorupcinio elgesio kodeksas